



**Finanziato
dall'Unione europea**
NextGenerationEU



**Finanziert von der
Europäischen Union**
NextGenerationEU



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 83

Seduta del

Sitzung vom

25/03/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E
RESILIENZA, MISSIONE 5 COMPONENTE
C2 INVESTIMENTO 3.1 "SPORT E
INCLUSIONE SOCIALE", CLUSTER 2:
RIQUALIFICAZIONE DELLA ZONA
RICREATIVA ALL'INTERNO DEL LIDO DI
BOLZANO IN VIALE TRIESTE.
CUP: I57D22000030006
APPROVAZIONE PERIZIA SUPPLETTIVA
E DI VARIANTE N. 1
EURO 67.556,71 (COMPRESA 22% IVA)**

**STAATLICHER WIEDERAUFBAUPLAN,
MISSION 5 KOMPONENTE C2
INVESTITION 3.1 „SPORT UND SOZIALE
EINGLIEDERUNG, CLUSTER 2:
SANIERUNG DES ERHOLUNGSGEBIETES
DES BOZNER LIDO IN DER
TRIESTERSTRASSE.
CUP: I57D22000030006
GENEHMIGUNG DES ZUSATZ- UND
VARIANTENPROJEKTS NR. 1
EURO 67.556,71 (22% MWST
INBEGRIFFEN)**

Premesso che:

- con promemoria di G.M. nr. 910 del 12/11/2018 è stato approvato lo studio di fattibilità per la riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste;
- con determinazione dirigenziale n. 12687 del 09/12/2018 veniva affidato al Dott. Arch. Antonio Lescio di Bolzano l'incarico di Progettazione definitiva ed esecutiva e di Coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per i lavori di riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste;
- con Pratica Edilizia 2019-212-0 (Doc. n. 340/2019, Prot. Nr. 87475/2019 del 07/05/2019) è stata concessa al Comune di Bolzano la Concessione Edilizia;
- Con decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per lo sport del 24.08.2022 il Comune di Bolzano è stato ammesso al finanziamento con fondi a valere sul PNRR M5C2 Investimento 3.1. Sport e inclusione sociale Cluster II (CUP Master J53I22000120006) per il progetto Riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano per un importo massimo di 835.490,00 Euro.
- con determinazione dirigenziale n. 4340 del 22.11.2022 è stato accertato il contributo dell'Unione Europea PNRR Next Generation M5 C2 Investimento 3.1. Sport e inclusione sociale Cluster II pari ad euro 835.490,00;
- con determinazione dirigenziale n. 5020 del 21.12.2022 è stato accertato il contributo integrativo per il rincaro dei materiali PNRR Next Generation M5 C2 Investimento 3.1. Sport e inclusione sociale pari a 167.098,00 Euro;
- con determinazione dirigenziale n. 4731 del 09/12/2022 è stata approvata la spesa complessiva

Vorausgesetzt, dass:

- der Stadtrat mit Entscheidung Nr. 910 vom 12/11/2018 die Machbarkeitsstudie für die Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triestestrasse genehmigt hat;
- mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 12687 vom 09/12/2018 an Dr. Arch. Antonio Lescio aus Bozen der Auftrag der Dienstleistung für die Ausarbeitung der endgültigen Planung, der Durchführungsplanung und der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triestestrasse vergeben wurde;
- mit Bauakte Nr. 2019-212-0 (Dok. Nr. 340/2019, Prot. Nr. 87475/2019 vom 07.05.2019) an die Gemeinde Bozen die Baukonzession erteilt wurde;
- Mit Dekret des Präsidiums des Ministerrates – Ressort für Sport – vom 24.08.2022 wurde die Stadtgemeinde zur Finanzierung durch Geldmittel des PNRR M5C2 – Investition 3.1 Sport und Soziale Inklusion Cluster II (CUP Master J53I22000120006) zugelassen, und zwar für das Projekt betreffend die Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Trieststraße für den Höchstbetrag von 835.490,00 Euro.
- Mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 4340 vom 22.11.2022 wurde der Beitrag der Europäischen Union Next Generation EU PNRR M5C2 – Investition 3.1 Sport und Soziale Inklusion Cluster II von 835.490,00 Euro angenommen.
- Mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 5020 vom 21.12.2022 wurde den Zusatzbeitrag der Europäischen Union Next Generation EU PNRR M5C2 – Investition 3.1 Sport und Soziale Inklusion Cluster II von 167.098,00 Euro für die Erhöhung der Materialpreise angenommen.
- mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4731 vom 09/12/2022 die voraussichtliche Gesamtausgabe in

presunta di € 943.670,00 per i lavori di riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste;

Höhe von € 943.670,00 für die Sanierung des Sportsgebietes des Bozner Lido in der Triesterstrasse genehmigt wurde;

- con deliberazione della Giunta Comunale n. 721 del 19/12/2022 è stato approvato il progetto esecutivo per la riqualificazione della zona ricreativa all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste, secondo il seguente quadro economico;

- der Stadtrat mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 721 vom 19/12/2022 das Ausführungsprojekt für die Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triesterstrasse genehmigt hat, und zwar nach folgendem wirtschaftlichen Rahmen;

A. Lavori			A. Arbeiten		
A.1	Importo Lavori	Euro	633.275,53	A.1	Arbeitsaufwand
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	633.275,53		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
A.2	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	17.623,43	A.2	SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
	TOTALE A	Euro	650.898,96		GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione			B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen		
B.1	Spese tecniche	Euro	70.000,00	B.1	Technische Ausgaben
B.2	Imprevisti	Euro	52.601,04	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + A.2 + B.1 + B.2	Euro	170.170,00	B.3	MWST. 22% auf A.1 + A.2 + B.1 + B.2
	TOTALE B	Euro	292.771,04		GESAMTBETRAG B
	TOTALE A + B	Euro	943.670,00		GESAMTBETRAG A + B

- che con determinazione dirigenziale n. 847 di data 09/03/2023 sono stati aggiudicati all'impresa De.Co.Bau Srl di Bolzano i lavori per la riqualificazione dell'area ricreativa del Lido di Bolzano in viale Trieste per un importo di € 575.141,80 (iva esclusa);
- con promemoria n. 114/2024 del 11/03/2024 veniva approvato di procedere con la formalizzazione della perizia suppletiva e di variante n. 1;
- viste le relazioni del DL Ing. Massimo Perli dello Studio AIG Associati Partner del 24/02/2024 e del responsabile unico di procedimento del 11/03/2024, alle quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositate presso l'Ufficio 6.3 Opere Pubbliche, Edifici;

- Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 847 vom 09/03/2023 wurden die Arbeiten für die Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triesterstrasse an die Firma De.Co.Bau GmbH aus Bozen für einen Betrag von 575.141,80 € (zuzüglich MwSt.) vergeben;
- Mit Stadtratsentscheidung Nr. 114/2024 del 11/03/2024 wurde beschlossen, mit der Formulierung des 1. Zusatz- und Variantenprojekts fortzufahren.
- Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Bauleiters Ing. Massimo Perli vom Studio AIG Associati Partner vom 24/02/2024 und des Verantwortlichen des Verfahrens vom 11/03/2024. Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt 6.3 für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

che per le motivazioni esposte nelle relazioni di cui sopra, risultano necessarie varianti e modifiche al contratto di cui all'art. 106 comma 1 lett. c del D.Lgs.50/2016 e s.m.i. ed art. 48 comma 2 lett. c L.P.16/2015 e 106

Aufgrund der im Bericht erläuterten Begründungen, erweist es sich jetzt als notwendig ein Variante- und Zusatzprojekt und eine Abänderung des Vertrags laut Art. 106 Absatz 1, Buchstabe c des GvD 50/2016 und nächträglichen Abänderungen

comma 2 del D.Lgs.50/2016 e s.m.i. ed art. 48 comma 4 L.P.16/2015, con la stipula di alcuni NP non compresi nell'EPU di contratto ma necessari al perfezionamento dell'opera stessa;

und Art. 48 Absatz 2 Buchstabe c LG. 16/2015 und 106 Absatz 2 des GvD 50/2016 und nachtraglichen Abanderungen, sowie Art. 48 Absatz 4 L.G. 16/2015 durchzufuhren, mit der Genehmigung einiger Neupreise, die nicht im Einheitspreisverzeichnis enthalten sind, aber fur die Fertigstellung der Arbeiten selbst notwendig sind.

che per tali modifiche al contratto l'Ing. Massimo Perli ha consegnato in data 27/02/2024 (prot. n. 58282/2024 del 27/02/2024) la perizia suppletiva e di variante n. 1, che comprende oltre alla relazione tecnica e ai documenti progettuali aggiornati, i seguenti ulteriori documenti:

Bezuglich dieser Vertragsabanderungen hat der Bauleiter Ing. Massimo Perli das Variante- und Zusatzprojekt Nr. 1 am 27/02/2024 (Protokoll n. 58282/2024 vom 27/02/2024) ubergeben. Das Variantenprojekt umfasst neben dem technischen Bericht und den aktualisierten Projektunterlagen folgende Unterlagen:

- verbale di concordamento nuovi prezzi nr. 1;
- quadro di raffronto;
- computo metrico e computo metrico estimativo;
- analisi prezzi.

- Protokoll uber die Vereinbarung von neuen Einheitspreisen Nr. 1;
- Vergleichsaufstellungen der Ausgabe;
- Massen- und Kostenberechnung;
- Preisanalyse.

visto il verbale di concordamento Nuovi Prezzi nr. 1 del 13/02/2024, con il quale il DL Ing. Massimo Perli ed il sig. Renzo De Luca della ditta De.Co.Bau srl, assuntrice delle opere di cui all'oggetto della presente delibera, hanno concordato n. 12 Nuovi Prezzi non compresi nell'EPU di contratto;

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der Neupreise Nr. 1 vom 13/02/2024, mit dem der Bauleiter Ing. Massimo Perli und der Herr Renzo De Luca von der Firma De.Co.Bau GmbH, ubernehmendes Unternehmen der Arbeiten, laut Gegenstand des vorliegenden Beschlusses, Nr. 12 Neupreise vereinbart haben, die nicht im Einheitspreisverzeichnis des Vertrages enthalten waren.

che il progetto di perizia comprensivo del verbale di concordamento nuovi prezzi, ai quali si rinvia "per relationem", sono depositati agli atti dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Das Variante- und Zusatzprojekt, sowie das Protokoll uber die Vereinbarung von neuen Einheitspreisen, liegen beim Amt fur offentliche Arbeiten, Gebaude auf.

che l'importo totale delle prestazioni in aumento, oggetto della presente perizia suppletiva e di variante ammonta a:

Der Gesamtbetrag der genannten Zusatzleistungen des vorliegenden Variante- und Zusatzprojekts belauft sich auf:

maggiori lavorazioni	€	55.374,35	Mehrarbeiten
iva 22%	€	12.182,36	MwSt 22%
importo totale	€	67.556,71	Gesamtbetrag

che quindi il quadro economico complessivo finale risulta cos riassunto:

Der Gesamtaufwand lasst sich folgendermaen zusammenfassen:

contratto	€	575.141,80	Vertrag
1^ perizia	€	55.374,35	1. Zusatzprojekt
Lavori	€	630.516,15	Arbeiten
iva 22%	€	138.713,55	MwSt 22%
totale	€	769.229,70	Gesamtbetrag

Tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel und daher ist die Abfassung eines Zusatzaktes nicht notwendig.

- che con determina dirigenziale n. 3124 di 06/09/2023 è stata approvato il quadro economico così suddiviso:

- Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3124 von 06/09/2023 wurde folgende wirtschaftliche Kostenrahmen genehmigt:

A. Lavori				A. Arbeiten			
A.1	Assegnazione lavori det 847 dd 09.03.2023 di cui € 17.623,43 oneri della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	575.141,80	A.1	Vergabe der Arbeiten Verf. 847 vom 09/03/2023, davon 17.623,43 € Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen		
A.2	Ribasso d'asta	Euro	75.757,16	A.2	Angebotener Preisabschlag		
TOTALE A		Euro	650.898,96	GESAMTBETRAG A			
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen			
B.1	Spese tecniche	Euro	86.994,02	B.1	Technische Ausgaben		
B.2	Imprevisti	Euro	35.607,02	B.2	Unvorhergesehenes		
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + A.2 + B.1 + B.2	Euro	170.170,00	B.3	MWST. 22% auf A.1 + A.2 + B.1 + B.2		
TOTALE B		Euro	292.771,04	GESAMTBETRAG B			
TOTALE A + B		Euro	943.670,00	GESAMTBETRAG A + B			

- che in base alla perizia il nuovo quadro economico risulta così strutturato:

- Auf der Grundlage des Zusatzprojektes ist die neue Kostenaufstellung wie folgt zusammengesetzt:

A. Lavori				A. Arbeiten			
A.1	Assegnazione lavori det 847 dd 09.03.2023 di cui € 17.623,43 oneri della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	575.141,80	A.1	Vergabe der Arbeiten Verf. 847 vom 09/03/2023, davon 17.623,43 € Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen		
A.2	1^ perizia	Euro	55.374,35	A.2	1^ Zusatzprojekt		
A.3	Ribasso d'asta residuo	Euro	20.382,81	A.3	Restlicher Preisabschlag		
TOTALE A		Euro	650.898,96	GESAMTBETRAG A			
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen			
B.1	Spese tecniche	Euro	86.994,02	B.1	Technische Ausgaben		
B.2	Imprevisti	Euro	35.607,02	B.2	Unvorhergesehenes		
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + A.2 + B.1 + B.2	Euro	170.170,00	B.3	MWST. 22% auf A.1 + A.2 + B.1 + B.2		
TOTALE B		Euro	292.771,04	GESAMTBETRAG B			
TOTALE A + B		Euro	943.670,00	GESAMTBETRAG A + B			

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili il

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung der Fertigstellung der

completamento dei lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti

d e l i b e r a

per i motivi espressi in premessa :

- di approvare la perizia suppletiva e di variante n. 1, comprendente gli atti elencati nelle premesse, redatta dal direttore lavori, Ing. Massimo Perli relativa ai lavori di riqualificazione della zona ricreativa all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste;
- di modificare in corso d'opera, per l'esecuzione dei lavori oggetto della presente perizia, il contratto rep. N. 305/2023 del 16/05/2023 della De.Co.Bau srl, senza una nuova procedura di appalto per le motivazioni di cui all'art. 106 comma 1 lett. c del D.Lgs.50/2016 e s.m.i. ed art. 48 comma 2 lett. c L.P.16/2015 e art. 106 comma 2 del D.Lgs.50/2016 e s.m.i. ed art. 48 comma 4 L.P.16/2015;
- di approvare la maggiore spesa derivante per totali Euro **67.556,71** di cui Euro 55.374,35 per lavori ed Euro 12.182,36 per IVA 22%;
- di imputare la spesa complessiva di Euro **67.556,71** secondo lo schema allegato;
- di approvare il nuovo quadro economico per i lavori di riqualificazione della zona ricreativa all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste (impegno nr. 6814/2022) e modificato come riportato nella tabella sottostante;

Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

- das vom Bauleiter Ing. Massimo Perli ausgearbeitete Variante- und Zusatzprojekt Nr. 1, bezüglich der Arbeiten zur Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triesterstrasse zu genehmigen.
- Die Abänderung des Vertrags Gem.Rep. Nr. 305/2023 vom 16/05/2023 der Firma De.Co.Bau GmbH, während der Bauausführung vorzunehmen, ohne die Durchführung eines neuen Vergabeverfahrens vornehmen zu müssen, laut Begründung des Art. 106 Absatz 1, Buchstabe c des GvD 50/2016 und nachträglichen Abänderungen und Art. 48 Absatz 2 Buchstabe c L.G. 16/2015 und Art. 106 Absatz 2 des GvD 50/2016 und nachträglichen Abänderungen und Art. 48 Absatz 4 LG. 16/2015;
- Die daraus entstehende Mehrausgabe von insgesamt Euro **67.556,71** Euro, wovon Euro 55.374,35 auf die Arbeiten entfallen und Euro 12.182,36 auf die MwSt. von 22% entfallen, zu genehmigen;
- Die Gesamtausgabe von Euro **67.556,71** wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen;
- Die neue Kostenaufstellung, bezüglich der Genehmigung des neuen wirtschaftlichen Kostenrahmens für die Arbeiten zur Sanierung des Erholungsgebietes des Bozner Lido in der Triesterstrasse (Verpflichtung Nr. 6814/2022) und geändert wie in der

nachstehenden Tabelle angegeben,
zu genehmigen;

A. Lavori				A. Arbeiten	
A.1	Assegnazione lavori det 847 dd 09.03.2023 di cui € 17.623,43 oneri della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	575.141,80	A.1	Vergabe der Arbeiten Verf. 847 vom 09/03/2023, davon 17.623,43 € Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
A.2	1^ perizia	Euro	55.374,35	A.2	1^ Zusatzprojekt
A.3	Ribasso d'asta residuo	Euro	20.382,81	A.3	Restlicher Preisabschlag
TOTALE A			Euro	650.898,96	GESAMTBETRAG A
B. Somme a disposizione dell'Amministrazione				B. Der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Spese tecniche	Euro	86.994,02	B.1	Technische Ausgaben
B.2	Imprevisti	Euro	35.607,02	B.2	Unvorhergesehenes
B.3	I.V.A. 22% su A.1 + A.2 + B.1 + B.2	Euro	170.170,00	B.3	MWST. 22% auf A.1 + A.2 + B.1 + B.2
TOTALE B			Euro	292.771,04	GESAMTBETRAG B
TOTALE A + B			Euro	943.670,00	GESAMTBETRAG A + B

- sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

- Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
